

SCHEDA

CD - CODICI

TSK - Tipo Scheda	S
LIR - Livello ricerca	P
NCT - CODICE UNIVOCO	
NCTR - Codice regione	01
NCTN - Numero catalogo generale	00047784
ESC - Ente schedatore	S67
ECP - Ente competente	S67

OG - OGGETTO

OGT - OGGETTO	
OGTD - Definizione	stampa
OGTT - Tipologia	stampa di traduzione

SGT - SOGGETTO

SGTI - Identificazione	Ispala e Sulpicia davanti al console Postumio
------------------------	---

LC - LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICA AMMINISTRATIVA

PVC - LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA ATTUALE

PVCS - Stato	Italia
PVCR - Regione	Piemonte
PVCP - Provincia	TO
PVCC - Comune	Caravino
PVL - Altra località	Masino (frazione)

LDC - COLLOCAZIONE SPECIFICA

LDCT - Tipologia	castello
LDCQ - Qualificazione	museo
LDCN - Denominazione attuale	Castello Valperga di Masino
LDCU - Indirizzo	via del Castello, 1
LDCM - Denominazione raccolta	Museo del castello Valperga di Masino
LDCS - Specifiche	piano terreno, sala da pranzo estiva, parete nord

UB - UBICAZIONE E DATI PATRIMONIALI

UBO - Ubicazione originaria	SC
-----------------------------	----

INV - INVENTARIO DI MUSEO O DI SOPRINTENDENZA

INVN - Numero	SBAS TO 713
INVD - Data	1988

INV - INVENTARIO DI MUSEO O DI SOPRINTENDENZA

INVN - Numero	OLMO A. 15/29
INVD - Data	1987

RO - RAPPORTO

ROF - RAPPORTO OPERA FINALE/ORIGINALE	
---------------------------------------	--

ROFF - Stadio opera	derivazione
ROFO - Opera finale /originale	dipinto
ROFA - Autore opera finale /originale	Kauffman Angelica
ROFD - Datazione opera finale/originale	sec. XVIII/ seconda metà

DT - CRONOLOGIA

DTZ - CRONOLOGIA GENERICA

DTZG - Secolo	sec. XVIII
DTZS - Frazione di secolo	ultimo quarto

DTS - CRONOLOGIA SPECIFICA

DTSI - Da	1786
DTSF - A	1786
DTM - Motivazione cronologia	data

AU - DEFINIZIONE CULTURALE

AUT - AUTORE

AUTR - Riferimento all'intervento	incisore
AUTM - Motivazione dell'attribuzione	iscrizione
AUTN - Nome scelto	Delattre Jean-Marie
AUTA - Dati anagrafici	1742-1746/ ante 1840
AUTH - Sigla per citazione	00004906

AUT - AUTORE

AUTR - Riferimento all'intervento	inventore
AUTM - Motivazione dell'attribuzione	iscrizione
AUTN - Nome scelto	Kauffmann Angelica
AUTA - Dati anagrafici	1741/ 1807
AUTH - Sigla per citazione	00004694

EDT - EDITORI STAMPATORI

EDTN - Nome	Brier Ann
EDTD - Dati anagrafici	sec. XVIII/ ultimo quarto
EDTR - Ruolo	editore
EDTE - Data di edizione	1786/04/05
EDTL - Luogo di edizione	Regno Unito/ Londra/ Soho, Poland Street

MT - DATI TECNICI

MTC - Materia e tecnica	carta/ acquaforte
MIS - MISURE	
MISU - Unità	mm.
MISA - Altezza	410
MISL - Larghezza	365

MIF - MISURE FOGLIO

MIFU - Unità	mm.
MIFA - Altezza	467
MIFL - Larghezza	408
MIFV - Validità	ca.
FRM - Formato	tondo

CO - CONSERVAZIONE**STC - STATO DI CONSERVAZIONE**

STCC - Stato di conservazione	mediocre
STCS - Indicazioni specifiche	carta ingiallita, muffe, foxing

DA - DATI ANALITICI**DES - DESCRIZIONE**

DESI - Codifica Iconclass	98 B (ANNIO POSTUMIO TUBERTO) : 98 C (SULPICIA) : 98 C (ISPALA) : 33 A 35
DESS - Indicazioni sul soggetto	Soggetti profani: storia romana. Personaggi: Annio Postumio Tuberto; Sulpicia; Ispala. Abbigliamento. Interno. Oggetti: trono.

ISR - ISCRIZIONI

ISRC - Classe di appartenenza	didascalica
ISRL - Lingua	inglese
ISRS - Tecnica di scrittura	NR (recupero pregresso)
ISRT - Tipo di caratteri	corsivo
ISRP - Posizione	in basso a sinistra
ISRA - Autore	Rollin (Roman History, vol. IX)
ISRI - Trascrizione	Posthumio Consul of Rome, desirous of remedyng the/ great Licentiousness of the Bacchanalian Festivals, called before/ Him Hispata a celebrated Courtezan, who often attended them;/ and in the presence only, of Sulpicia his mother in law/ desired Her to relate faithfully to either of them, the Mysteries of/ those nocturnal Ceremonies, on the Promise of Pardon & Safety,/ to herself; with which through Shame and Fear, she is hesitating/ whether to comply./ Rollin's Roman His.y Vol. 9.

ISR - ISCRIZIONI

ISRC - Classe di appartenenza	didascalica
ISRL - Lingua	francese
ISRS - Tecnica di scrittura	a penna
ISRT - Tipo di caratteri	corsivo
ISRP - Posizione	sul retro, su etichetta cartacea
ISRI - Trascrizione	Posthumio Consul de Rome, voulant remedier aux grands/ dereglements des Bacchanales, fit comparoitre devant de lui, Ispata/ courtisanne fameuse, qui les visitoit souvent; et en presence/ seulement, de Sulpice sa bellemere, il la conjouroit de raconter/

fidèlement l'un d'eux, les mysteres de ces ceremonies nocturnes,/ sous promesse de l'indemniser; ce que par la haute et la craute/ elle hesite de faire pour le moment./ Hist.y Rom. par Rollin, Tome 9.

ISR - ISCRIZIONI

ISRC - Classe di appartenenza	indicazione di responsabilità
ISRL - Lingua	latino
ISRS - Tecnica di scrittura	NR (recupero pregresso)
ISRT - Tipo di caratteri	corsivo
ISRP - Posizione	in basso a sinistra
ISRI - Trascrizione	Angelica Kauffmann pinxit.

ISR - ISCRIZIONI

ISRC - Classe di appartenenza	indicazione di responsabilità
ISRL - Lingua	latino
ISRS - Tecnica di scrittura	NR (recupero pregresso)
ISRT - Tipo di caratteri	corsivo
ISRP - Posizione	in basso a destra
ISRI - Trascrizione	J.M. Delattre sculpsit

ISR - ISCRIZIONI

ISRC - Classe di appartenenza	indicazione di responsabilità
ISRL - Lingua	inglese
ISRS - Tecnica di scrittura	NR (recupero pregresso)
ISRT - Tipo di caratteri	corsivo
ISRP - Posizione	in basso al centro
ISRI - Trascrizione	Published according to Act of Parliament, April 5.th 1786, by Ann Brier N.° 5, pland Stret, Soho.

ISR - ISCRIZIONI

ISRC - Classe di appartenenza	nota manoscritta
ISRS - Tecnica di scrittura	a penna
ISRT - Tipo di caratteri	numeri romani
ISRP - Posizione	sul retro, su etichetta cartacea
ISRI - Trascrizione	24

ISR - ISCRIZIONI

ISRC - Classe di appartenenza	nota manoscritta
ISRS - Tecnica di scrittura	a penna
ISRT - Tipo di caratteri	numeri romani
ISRP - Posizione	sul retro
ISRI - Trascrizione	10

ISR - ISCRIZIONI

ISRC - Classe di appartenenza	nota manoscritta
--------------------------------------	------------------

ISRS - Tecnica di scrittura	a penna
ISRT - Tipo di caratteri	numeri romani
ISRP - Posizione	sul retro, su etichetta adesiva
ISRI - Trascrizione	15/29
ISR - ISCRIZIONI	
ISRC - Classe di appartenenza	nota manoscritta
ISRS - Tecnica di scrittura	a penna
ISRT - Tipo di caratteri	numeri romani
ISRP - Posizione	sul retro, su etichetta adesiva
ISRI - Trascrizione	713
NSC - Notizie storico-critiche	Stampa ad inchiostro nero. Entro cornice impiallacciata in mogano, con filetto dorato; con vetro.
TU - CONDIZIONE GIURIDICA E VINCOLI	
CDG - CONDIZIONE GIURIDICA	
CDGG - Indicazione generica	proprietà Ente morale
CDGS - Indicazione specifica	FAI
CDGI - Indirizzo	Viale Coni Zugna, 5 Milano
NVC - PROVVEDIMENTI DI TUTELA	
NVCT - Tipo provvedimento	DM (L.1089/1939 art.5)
NVCE - Estremi provvedimento	1988/09/01
NVCD - Data notificazione	1988/09/29
DO - FONTI E DOCUMENTI DI RIFERIMENTO	
FTA - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA	
FTAX - Genere	documentazione allegata
FTAP - Tipo	fotografia b/n
FTAN - Codice identificativo	SBAS TO 58694
FTAT - Note	veduta d'insieme
BIB - BIBLIOGRAFIA	
BIBX - Genere	bibliografia di confronto
BIBA - Autore	Bénézit E.
BIBD - Anno di edizione	1976
BIBN - V., pp., nn.	v. III, p. 633
AD - ACCESSO AI DATI	
ADS - SPECIFICHE DI ACCESSO AI DATI	
ADSP - Profilo di accesso	1
ADSM - Motivazione	scheda contenente dati liberamente accessibili
CM - COMPILAZIONE	
CMP - COMPILAZIONE	
CMPD - Data	1993
CMPN - Nome	Mossetti C.

CMPN - Nome	Ballaira E.
FUR - Funzionario responsabile	Di Macco M.
FUR - Funzionario responsabile	Bertolotto C.
RVM - TRASCRIZIONE PER INFORMATIZZAZIONE	
RVMD - Data	2002
RVMN - Nome	Gianasso G.
AGG - AGGIORNAMENTO - REVISIONE	
AGGD - Data	2002
AGGN - Nome	Gianasso G.
AGGF - Funzionario responsabile	NR (recupero pregresso)
AGG - AGGIORNAMENTO - REVISIONE	
AGGD - Data	2007
AGGN - Nome	ARTPAST/ Goi M.
AGGF - Funzionario responsabile	NR (recupero pregresso)